

Ablängenleitung Universal Antennenrute

Bestell-Nr. / Bestel-nr. / Ord. code / N° de cde.

823 688-001

Antennenrute ($\lambda/4$, ca 1200 mm lang)

für GPS-Baukastensystem im:

- **4 m-Band (68-86 MHz)***
- **2 m-Band (144-176 MHz)**
- **70 cm-Band (380-470 MHz)**
- **TETRA/TETRAPOL (380-410 MHz/430-470 MHz)**
- **ISM 433 (433,0625-434,7875 MHz)**

Instructies paszagen

Antennespriet universeel ($\lambda/4$, c. 1200 mm lang)

voor GPS-modulaire systemen op:

- 4 m-band (68-86 MHz)*
- 2 m-band (144-176 MHz)
- 70 cm-band (380-470 MHz)
- TETRA/TETRAPOL (380-410 MHz/-430-470 MHz)
- ISM 433 (433,0625-434,7875 MHz)

Cutting Diagram

Universal Antenna Rod ($\lambda/4$, about 1200 mm long)

for GPS unit construction systems in:

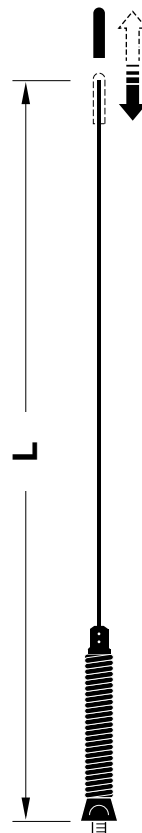
- 4 m-band (68-86 MHz)*
- 2 m-band (144-176 MHz)
- 70 cm-band (380-470 MHz)
- TETRA/TETRAPOL (380-410 MHz/-430-470 MHz)
- ISM 433 (433,0625-434,7875 MHz)

Instruction de mise à longueur pour le

Fouet d'antenne universel ($\lambda/4$, environ 1200 mm de longueur)

pour les systèmes modulaires GPS dans la :

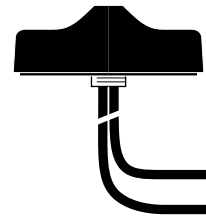
- Bande 4 m (68-86 MHz)*
- Bande 2 m (144-176 MHz)
- Bande 70 cm (380-470 MHz)
- TETRA/TETRAPOL (380-410 MHz/-430-470 MHz)
- ISM 433 (433,0625-434,7875 MHz)



Zur Montage auf den Antennenfuß /
Voor montage op de antennevoet /
For assembly on the antenna base /
Pour le montage sur l'embase:

GPS MULTI S

Bestell-Nr. / Bestel-nr. / Ord. code / N° de cde.:
921 712-002 / ...-032 / ...-034 / ...-036



GPS MULTI M

Bestell-Nr. / Bestel-nr. / Ord. code / N° de cde.:
921 713-002 / 921 713-032



* Vorsicht!

Antennenrute im 4 m-Band nicht für Magnetversion GPS Multi M geeignet (→ Haltekraft Magnet).

* Voorzichtig!

Antennespriet voor de 4 m-Band is niet geschikt voor de magneet versie van de GPS Multi M (→ magneet kracht).

* Attention!

Antennarod in the 4 m-band not suitable for magnetic mount base GPS Multi M (→ adherence reliability).

* Prudence!

Fouet d'antenne en bande 4 m impropre pour embase magnetique GPS Multi M (→ adhérence magnétique).

Technische Daten / Technische gegevens / Technical data / Datas techniques:

Gesamtlänge / Lengte totaal /
Total length / Longueur totale:
1200 mm

Frequenzbereich / Frequentiebereik /
Frequency range / Gamme de fréquence:
68-470 MHz

Abstimmung auf Betriebsfrequenz ist durch
Ablängen der Rute möglich /
Afstemmen op de bedrijfsfrequentie is mogelijk
door inkorten van de spriet /
Lengthening the rod allows you to tune to an
operating frequency /
La concordance avec la fréquence de service
est possible par la mise à longueur

D**NL****GB****F****Abgleichanleitung:**

Die Abstimmung der Antenne auf die Betriebsfrequenz erfolgt durch Kürzen des Strahlers entsprechend der Kennlinie des Ablängdiagramms. Dazu den Strahler abschrauben, Gummikappe entfernen, die Edelstahlrute mit feinzahniger Säge bzw. Feile ablängen und danach die Gummikappe wieder aufsetzen. Zum Erreichen der bestmöglichen Anpassung wird die Verwendung eines Reflexionsmeßgerätes empfohlen.

Hinweis:

Der Strahler kann jederzeit einfach vom Antennenfuß abgeschraubt werden. Dies ist z.B. bei Benutzung von Waschanlagen und zur Sicherung gegen mutwillige Beschädigung erforderlich.

Achtung!

Bei abgeschraubtem Strahler Funkgerät nicht in Betrieb nehmen.

Afsteminstructies:

Het afstemmen van de antenne op de bedrijfsfrequentie loopt via het inkorten van de spriet conform de karakteristiek van het inkortschema. Daartoe de spriet er afschroeven, rubberen kap verwijderen, de edelstalen spriet met een fijnzandige zaag c.q. vijl inkorten en daarna de rubberen kap er weer opzetten. Om de best mogelijke aanpassing te bereiken wordt het gebruik van een reflexmeetapparaat aanbevolen.

Aanwijzing:

De spriet kan te allen tijde simpel van de antennevoet afgeschroefd worden. Dat is bijv. bij gebruik van autowasserettes en ter beveiliging tegen moedwillige beschadiging nodig.

Attentie!

Bij afgeschroefde spriet de walkietalkie niet gebruiken.

Tuning instruction:

To tune the antenna, shorten it according to the characteristic curve shown in the extension diagram. To do this, unscrew the antenna, remove the rubber cap and reduce the length of the stainless steel rod with a fine-toothed saw or a file. Then set the rubber cap back on. To adjust the antenna as closely as possible, we recommend the use of a reflectance measuring device.

Note:

The antenna can simply be unscrewed from the base at any time. This is necessary for washing, or to protect the antenna against damage from vandalism.

Warning:

Do not operate the radiotelephone when the antenna has been removed.

Instruction de mise à longueur:

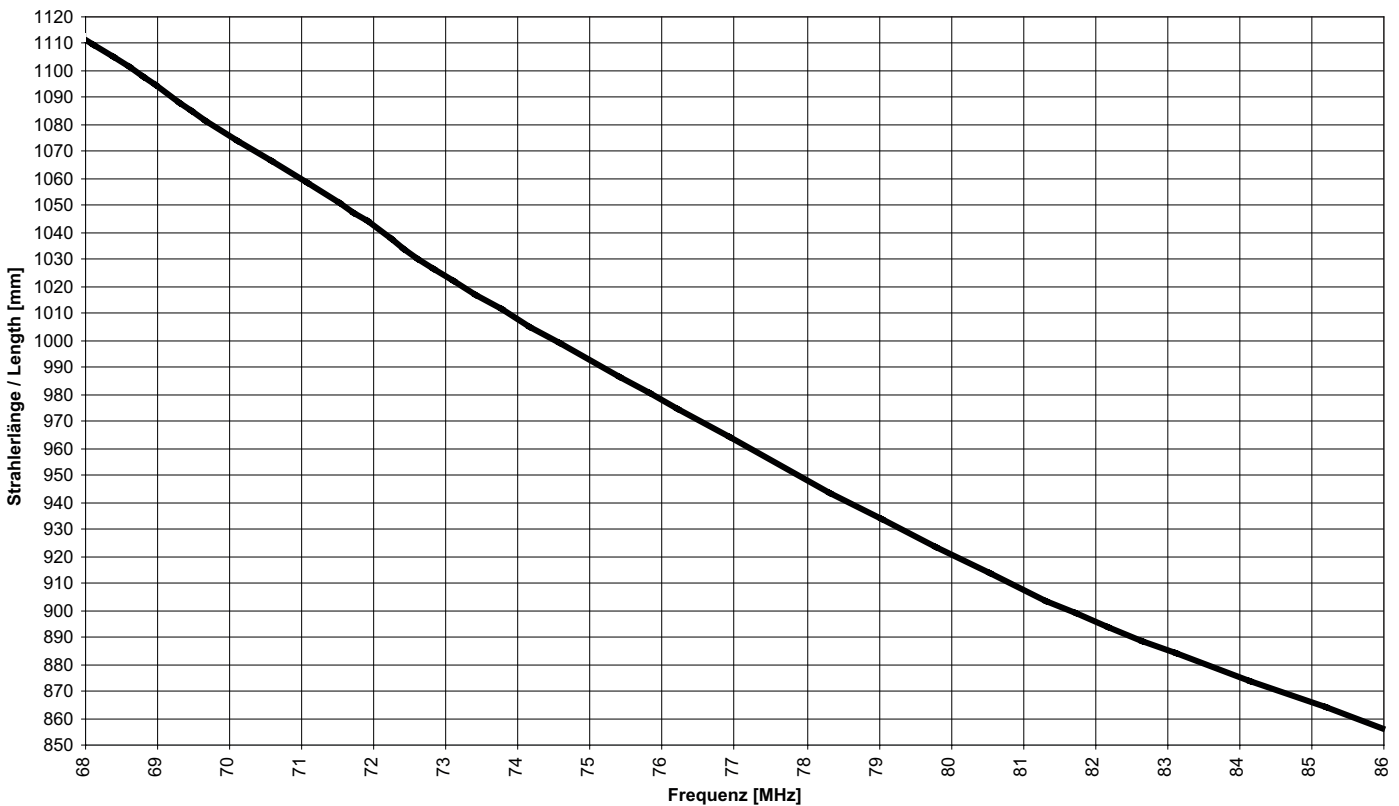
La concordance de l'antenne avec la fréquence de service est réalisée en diminuant la longueur de l'émetteur selon la ligne caractéristique du diagramme de mise à longueur. Dévisser pour cela l'émetteur, enlever la calotte en caoutchouc, ajuster la longueur du mât en acier spécial à l'aide d'une scie à dents fines ou d'une lime puis remettre la calotte en caoutchouc en place. Il est recommandé d'utiliser un appareil de mesure à réflexion afin d'atteindre la meilleure adaptation possible.

Remarque:

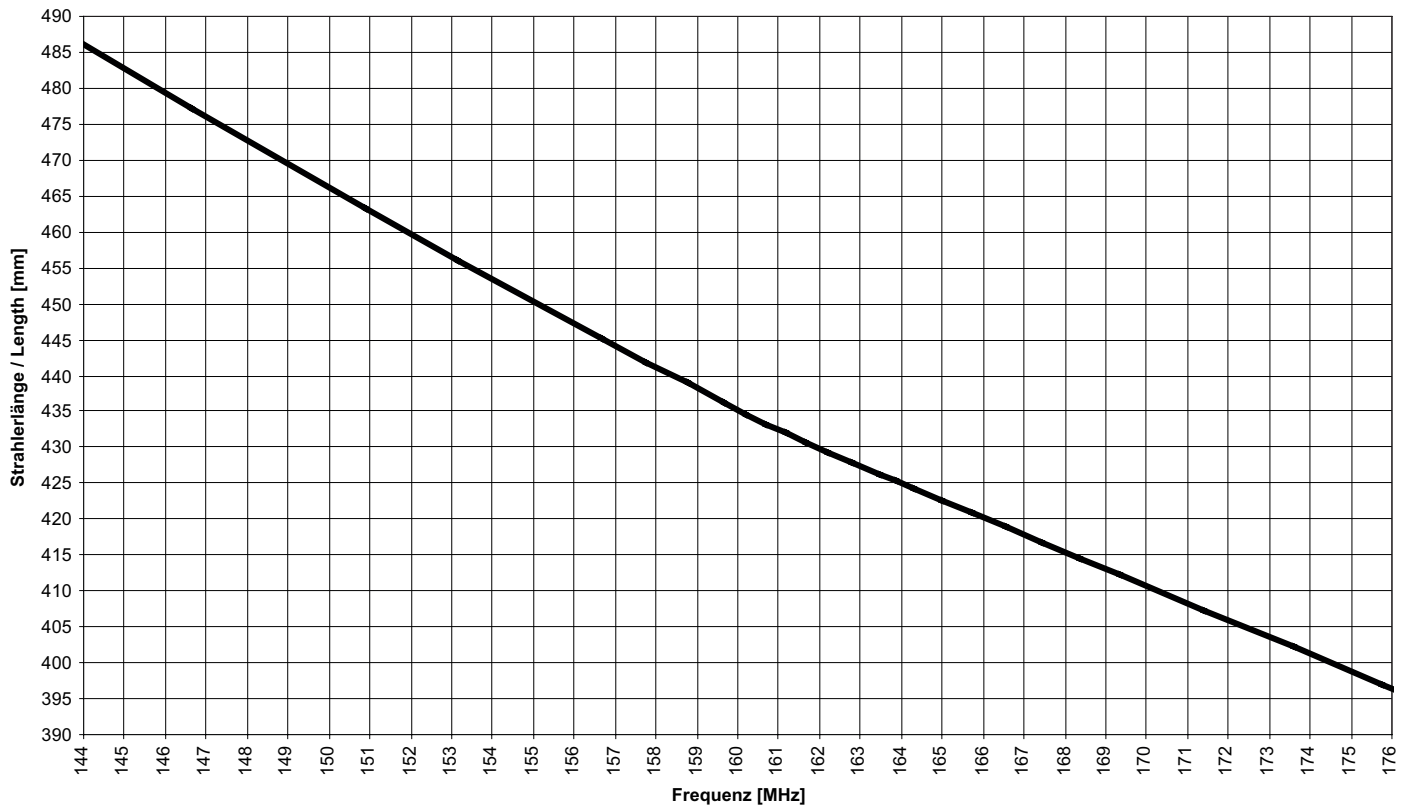
L'émetteur peut être dévissé de la base de l'antenne à tout moment et simplement. Cela est nécessaire, par exemple lors de l'utilisation des stations de lavage et comme protection contre les endommagements intentionnels.

Attention:

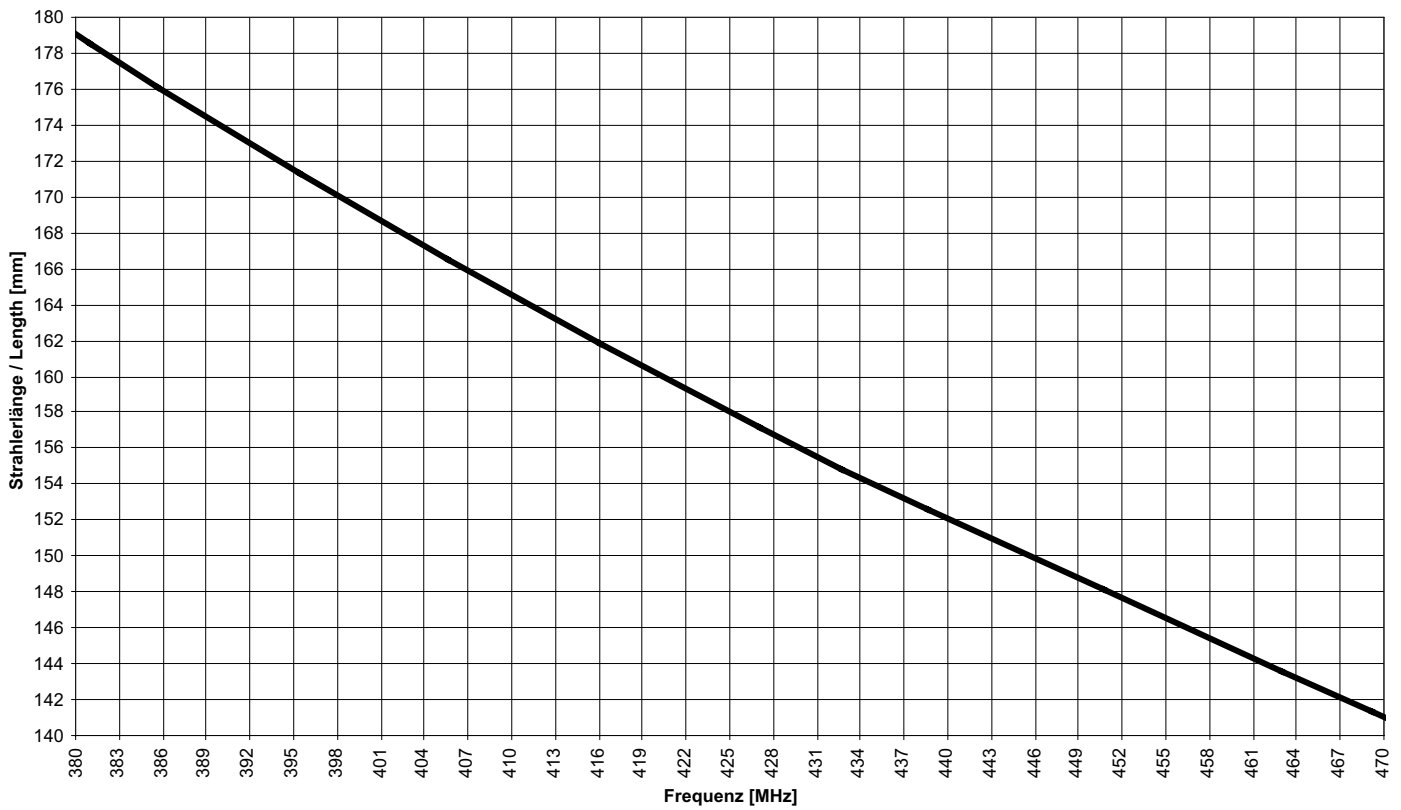
Ne pas mettre l'appareil de radiophonie en service si l'émetteur est dévissé.

68 - 86 MHz

144 - 176 MHz



380 - 470 MHz



D

Technische Änderungen vorbehalten

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektronikschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von Hirschmann Car Communication GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt. Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

NL

Technische veranderingen voorbehouden

Dit produkt dient na gebruik, conform de milieuvoorschriften van uw land, als elektronika afval verwerkt te worden.

De informatie in deze brochure bevat algemene beschrijvingen of prestatiefactoren, die, wanneer concreet toegepast, niet altijd overeenkomen met de beschreven vorm en aangepast kunnen zijn door verdere ontwikkeling van de producten. De gewenste beschrijvingen of prestatiefactoren zijn alleen dan bindend wanneer deze uitdrukkelijk overeengekomen zijn tijdens het sluiten van het contract.

GB

Right of modification reserved

After its use, this product has to be processed as electronic scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Car Communication GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

F

Sous réserve de modifications techniques

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au règlement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.

a société Hirschmann Car Communication GmbH ne se porte garante de la véracité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat. Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits. Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.

D

Hirschmann Car Communication GmbH
Stuttgarter Strasse 45 - 51
D-72654 Neckartenzlingen
Tel +49-7127-14-1873
Fax +49-7127-14-1428
E-mail: amsales@hirschmann-car.com

F

Hirschmann Car Communication S.A.S
2, rue des Charpentiers
F-95330 Domont
Tel +33-1-39 35 44 52
Fax +33-1-39 35 44 46
E-mail: hcc@hirschmann-car.fr

USA

Hirschmann Car Communication, Inc.
1116 Centre Road
Auburn Hills, MI 48326
Tel +1-248 373 7150
Fax +1-248 276 2350
E-mail: sales@hirschmann-mi.com